

El 23 de Noviembre tuvo lugar el primer concierto representando música coral finlandesa. Cómo fue recibida?

Realmente era nuestro tercer concierto, este programa se había cantado en junio en el Teatro Chejov y en octubre en el Conservatorio Profesional de Música Joaquín Turina. Ha sido recibido con mucha expectación, estamos encantados de que, con este programa, siempre hemos tenido mucho poder de convocatoria y las salas llenas para escucharnos. El público a disfrutado mucho de la grandísima calidad de esta música pese a la barrera del idioma.

*- Qué repertorio tenían? Música de cuáles compositores interpretaron?
El Programa era este;*

PRIMERA PARTE

.Sibelius (1865-1957):

Kotipaipaus (coro femenino)

**Nejden andas improvisatisaatiosta:
Is Oissningenfrän ule alv (coro
femenino)**

Finlandia hymni

Raakastava

.Madetoja (1887-1947):

Kevätunta

Ei mitään multa puutu

De profundis (coro masculino)

SEGUNDA PARTE

.Toivo Kuula (1883-1918):

Hautalaulu

.Aree Merikanto (1893-1958):

Sydämeni laulu

.Nils-Eric Fougstedt (1910-1961):

Björkannas valv

.Pekka Kostianen (1944):

Veret tuli mun silimihini

.Ehinojuani Rautavaara (1928-):

**Sommernatten
Lorca Suite**

*Les adjunto el enlace a nuestra web con el dossier del programa
<http://www.corodecamarademadridapm.com/repertorio/temporada-actual/musica-coral-finlandesa/index.html>*

- Han tenido que traducir las letras de canciones?

El instituto Iberoamericano de Finlandia ha colaborado muy generosamente con nosotros realizando las traducciones del finés y del sueco que se han incluido en los programas. Estas traducciones han sido fundamentales para poder entender y entrar en profundidad en el repertorio. Además, el coro ha tenido la oportunidad de trabajar con una soprano finesa de origen búlgaro, Sasha Vassileva, con la que hemos depurado mucho la dicción.

- Cómo sigue su proyecto de dar a conocer la música coral finlandesa en España? Hay fechas ya para próximos conciertos?

Estos conciertos realizados han supuesto una gran difusión del proyecto, la embajada nos ha invitado a cantar el día de la independencia, por ejemplo, pero, confiamos vean la luz más conciertos y proyectos. Algo que tratamos de conseguir hacer es un proyecto multidisciplinar en

el que se abordara no sólo la música sino otros diversos aspectos de la cultura finesa. En cualquier caso, no tenemos nada cerrado con fecha en el calendario.

*- Podrían pensar en venir aquí a la Costa del Sol, para dar concierto al público finlandés? (por ejemplo cooperando con la asociación cultural finlandesa de aquí)
Sería fantástico, no se me ocurre un mejor público al que mostrarle nuestro trabajo.*

*- Cómo se le ocurrió a Usted ir a estudiar en Finlandia? Cuánto tiempo estuvo allí?
Estuve un curso, 2005-2006 con una beca Erasmus. La decisión fue fácil, no creo que haya ahora mismo un sitio mejor, en Europa, donde estudiar dirección de coro o de orquesta. La Sibelius Akatemia goza de un enorme prestigio y con razón.*

*- Conoció a la música coral finlandesa antes de sus estudios en el país mismo?
Realmente no, hasta que no estuve en Helsinki no fui consciente de la gran tradición coral del país y de la cantidad de literatura que habían producido los compositores desde las épocas más arcaicas hasta los compositores más actuales. Fue estando allí cuando empecé a interesarme y a estudiar el repertorio.*

*- Lo que estudió en Finlandia fue dirección coral con Matti Hyökki, no? Y luego ha participado en un curso de Jorma Panula (de quien dicen que tiene mucho temperamento!). Qué ha aprendido de cada uno?
Efectivamente estudié con Matti dirección de coro, aunque también tuve alguna clase con Pasi Hyökki y Hannu Lintu. Con Jorma Panula tuve una master class así que realmente con quien aprendí día a día durante un año entero fue con Matti.
Yo era entonces una directora principiante así que, aunque realmente lo que te hace avanzar es el propio coro que diriges, él me hizo consciente de muchas cuestiones como; la necesidad de organizar cuidadosamente un ensayo, de prever los problemas que va a encontrar el coro, la búsqueda de diferentes cualidades, timbre o ideas sonoras vocales y numerosas técnicas de ensayo.
También pude cantar en algunas ocasiones en conciertos dirigidos por Matti, con repertorios muy distintos y aprendí mucho de su gesto y de su forma de trabajar.
Respecto al temperamento de Panula, creo que era peor Segerstam! del que frecuenté sus clases de dirección de orquesta.*

Qué recuerdos tiene del Coro de Cámara de Helsinki, de la orquesta de la Academia Sibelius y del Coro Sinfónico de Tampere.

Son tres agrupaciones muy diferentes, el Coro de Cámara de Helsinki, con el que trabajaba todas las semanas, es un coro muy especial en el que tienes excelentes cantantes que además son directores a su vez! por lo que su nivel musical impresionaba. Lo que más que admiro de ellos, en comparación con los coros profesionales españoles, es la capacidad de lectura a vista y el amor propio a la hora de superar las mayores dificultades musicales y técnicas que se le puedan exigir a un cantante.

La orquesta de la Academia Sibelius era una orquesta de estudiantes becados formada por músicos de muy diferentes nacionalidades y procedencias y de una increíble capacidad de abordar cualquier repertorio, de echo eran los mejores alumnos de cada especialidad instrumental.

En cuanto al Coro Sinfónico de Tampere acudí a trabajar con ellos en un apuro ya que tenían a todos los directores de la plantilla enfermos! Trabajé con ellos junto a Charles Barbier y fue un encuentro muy agradable montando una misa de Schubert.

En general y por concluir, siempre encontré una enorme profesionalidad y seriedad en las agrupaciones finlandesas, mucho respeto al director y muchas ganas de trabajar y recibir nuevas ideas.

- Qué diferencias hay entre coros finlandeses y españoles, o entre sus maneras de practicar o actuar?

Bueno, ya apuntaba antes al gran amor propio de los profesionales finlandeses. Ante un mal director un coro o una orquesta finesa toma la responsabilidad de sacar ellos a delante el

programa que sea de la mejor manera mientras que en un coro español ante la misma situación cunde el desánimo y cae la motivación.

Por otro lado tengo que elogiar a las magnificas voces que produce España; versátiles, expresivas y cálidas en las que ningún tipo de repertorio carece de expresividad y de calidez. Igual pasa con el timbre de sus coros.

- Qué coros finlandeses ha visto actuar? Tiene algún favorito?

Por supuesto el Helsinki University Chorus (YL) de Matti, al coro de la Radio y de Opera en muchas ocasiones, y también a multitud de coros amateur de los que no recuerdo nombres, pero creo, el coro que más me impactó fue el Tapiola Kuoro, me fascinó la capacidad de esos niños.

- Conoce a Semmarit (Seminaarenmäen mieslaulajat) y su canción de "Elevator" (Kaksi kättä hississä)? Qué piensa de ese tipo de experimentos corales?

- En España hay algo parecido? (música coral hecho/salido de sorpresa mas comercial) Silos podría ser uno, hay otros?

Bueno, yo creo que en España los coros están muy lejos de lo popular y de lo comercial, no conozco nada parecido aquí sinceramente y no creo que funcionara. El disco de gregoriano de los monjes de Silos se vendía como un disco de relajación, nada que ver con "Elevator", así que por el momento no creo que vaya a haber un fenómeno parecido en España.

- Usted parece muy joven. Cuántos años tiene?

Soy del año 78, tengo 34 años.

- Es mas fácil cantar que hablar finés?

El finés es relativamente fácil de pronunciar para un castellano-parlante, el sueco un poco más difícil de pronunciar pero, hablar finés es realmente complicado para nosotros.

- Sabe decir algo gracioso en nuestro idioma?

Siento decepcionarles pero, abandoné el finés en la tercera clase convencida de que no lo iba a habar en un año, sé muchas palabras sueltas y las frases recurrentes, creo que lo más gracioso que sé es opiskelijakortti?

- Qué fue para Usted lo mejor y lo peor de Finlandia? Podría pensar en vivir allí?

Hay muchas cosas que como española envidio de Finlandia; los derechos sociales, las ayudas a los estudiantes, las largas bajas maternales, la poca corrupción, la importancia que se le da a la educación, a la cultura, la coordinación entre instituciones y un largo etc. Por otro lado, creo que el clima marca una gran diferencia cultural que hace que nos sea difícil vivir allí, estamos acostumbrados a estar en la calle a salir, a relacionarnos en la calle y tenemos un carácter latino muy diferente al finés, más directo y explosivo con sus ventajas e inconvenientes. Por eso creo que nos cuesta adaptarnos a la manera de vivir finlandesa y a su clima aunque no creo que sean diferencias insalvables. Yo fui muy feliz allí, estoy muy agradecida de todas las facilidades y oportunidades que tuve, de haber conocido a tan buenos profesionales y me alegro también de haber tenido la experiencia de vivir ese invierno nórdico, estación que no existe en España.